

Дневники

- Из дневников

Из дневников

1912, Источник: [здесь](#). Перевод с японского языка на русский: Учение Анархизма. Газета «Сэйто». Том 2, №12, январь и февраль 1912 года.

Девятый день.

Сегодня я, лежа на спине и сцепив пальцы на груди, смотрела в потолок, не думая ни о чем. Еще светлый, казалось бы, день, постепенно темнея, начал подходить к концу.

Днем до ушей членов нашей семьи от кого-то дошел слух, что Шябу убили в Мацубаре¹. Все выглядели нахмуренными.

Ласковый, с простодушными дружескими глазами, с густой и ухоженной, красивой шерстью... Он был хоть и старым, но послушным и милым псом... Я ощущала себя достаточно напряженно для того, чтобы из моих глаз каплями начали литься слезы.

Все остальные были в другой комнате и за едой то ли плакали из-за собаки, то ли смеялись. Я одна как будто была отброшена ото всех, и с одиноким чувством задумалась.

Таким образом я, ушедшая в уединение, закрыла свои уши от всего остального, защищая свое сокровенное пространство целый день. Я не слушала ту неприятную дурацкую суматоху, пробудившуюся в окружающих, и с застывшей душой в отчаянии обхватила руками свое тело в объятиях, пытаюсь глубоко и осмысленно о чем-либо подумать. По крайней мере, если бы я с заледеневшим сердцем и неперемennым настроением продолжала размышлять, я думаю, смогла бы непременно смогла уловить какой-то смысл.

Холодный сумеречный воздух, появившийся из ниоткуда, на мгновение начал пятнами просачиваться во внутрь комнаты, заполняя ее до тех пор, пока она полностью в нем не погрязла... И это затянуло еще в более тугий узел мои и так бессмысленные переживания. Я медленно закрыла глаза. Я не знаю, сколько еще времени хочу чувствовать спокойное погружение в эту атмосферу.

Газета «Сэйто». Том 2, №12, 2 января 1912 г.

Примечание: в оригинальном тексте 山 (山, мацубара) может быть как и названием города Мацубара в префектуре Осака, так и описанием сосновой рощи. Вполне вероятно, что Ноэ имела ввиду именно сосновый лес.